
Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/41/52

26 November 2003

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الحادي والأربعون
مونتريال، 17-19 كانون الأول/ديسمبر 2003

مقترح مشروع: الفيليبين

تتضمن هذه الوثيقة ملاحظات أمانة الصندوق وتوصياتها بشأن مقترح المشروع التالي:

الإزالة التدريجية

- الخطة الوطنية للإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC: قطاع التصنيع: البرنامج السنوي للعام 2004 البنك الدولي
- الخطة الوطنية للإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC: قطاع الخدمة: (البرنامج السنوي للعام 2004) السويد

ورقة تقييم المشروع الفيليبين

القطاع: الإزالة التدريجية إستعمال المادة المستنفدة للأوزون في القطاع (2002): 1,632.3 أطنان من معامل استنفاد الأوزون

عنتبات جدوى التكاليف في القطاع الفرعي: غير متوافرة

عنوان المشروع:

(أ) الخطة الوطنية للإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC: قطاع التصنيع: البرنامج السنوي للعام 2004

(ب) الخطة الوطنية للإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC: قطاع الخدمة: (البرنامج السنوي للعام 2004)

بيانات المشروع		معددة
خطة وطنية		
استهلاك المنشأة (بأطنان من معامل استنفاد الأوزون)	غير متوافر	2,017.6
وقع المشروع (بأطنان من معامل استنفاد الأوزون)	غير متوافر	150.0
مدة المشروع (بالأشهر)	12	12
المبلغ الأساسي المطلوب (بالدولار الأميركي)	166,134	1,877,418
تكلفة المشروع النهائية (بالدولار الأميركي):		
تكلفة رأسمالية إضافية (أ)		
تكلفة طوارئ (ب)		
تكلفة التشغيل الإضافية (ج)		
تكاليف المشروع الإجمالية (أ+ب+ج)	166,134	2,043,552
الملكية المحلية (%)		
عنصر الصادرات (%)		
المبلغ المطلوب للشريحة الأولى (بالدولار الأميركي)	166,134	2,043,552
جدوى التكاليف (دولار أميركي/كغ.)	غير متوافر	12.52
تأكيد تمويل الجهة النظيرة؟		
الوكالة الوطنية المنسقة	مكتب وحدة الأوزون DENR	
الوكالة المنفذة	البنك الدولي السويد	

توصيات الأمانة		
المبلغ الموصى به (بالدولار الأميركي)	166,134	1,877,418
وقع المشروع (بأطنان من معامل استنفاد الأوزون)	غير متوافر	150.0
جدوى التكاليف (بالدولار الأميركي/كغ.)	غير متوافر	12.52
تكلفة مساندة الوكالة المنفذة (بالدولار الأميركي)	12,952	160,968
التكاليف الإجمالية للصندوق المتعدد الأطراف (بالدولار الأميركي)	179,086	2,217,472

وصف المشروع

1. قدم البنك الدولي إلى الاجتماع الحادي والأربعين باسم حكومة الفلبين طلباً لأذن دفع مبلغ قدره 2,043,522 دولار أميركي ومبلغ قدره 173,920 دولار أميركي لتكلفة المساندة في تمويل برنامج التطبيق السنوي للخطة الوطنية للإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC في الفلبين. وتتألف الوثيقة من:

- القسم الأول: إنجازات البرنامج السنوي للعام 2003؛
- القسم الثاني: الخطة السنوية للعام 2004؛ و
- القسم الثالث: التحقق من الاستهلاك للعام 2002.

معلومات حول الخلفية

2. وافقت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الثامن والثلاثين المعقود في تشرين الثاني/نوفمبر من العام 2002 على الخطة الوطنية للإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC في الفلبين بقيمة إجمالية بلغت 10,575,410 دولار أميركي وتكلفة لمساندة الوكالة بما مجموعه 896,788 دولار أميركي موافق عليها مبدئياً لإتمام الإزالة التدريجية لكمية 2,017.6 أطنان من معامل استنفاد الأوزون، غاز التبريد CFC. يجري تنفيذ الخطة على مدى ثماني سنوات، اعتباراً من العام 2002 ولغاية العام 2009. وخلال الاجتماع الثامن والثلاثين المعقود في كانون الأول/ديسمبر 2002، تمت الموافقة على الشريحة الأولى البالغة 3,010,873 مليون دولار أميركي وتكلفة لمساندة الوكالة بما مجموعه 259,979 دولار أميركي للمرحلة الأولى (2002-2003) وإزالة تدريجية مقدرة بما مجموعه 31.7 أطنان من معامل استنفاد الأوزون.

3. يعرض الجدول أدناه أهداف مراقبة غاز التبريد CFC وجدول الصرف في ظل الاتفاقية.

الجدول 1: جدول الصرف وأهداف المراقبة لإجمالي الإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC في الفيليبين (بأطنان معادل استنفاد الأوزون وبالدولار الأميركي)

المجموع	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	
	0	300	400	453	1,360	1,509	1,810	1,960	2017.6	2,049.3	الاستهلاك الأقصى لغاز التبريد CFC
31.7	-	-	-	-	-	-	-	-	31.7	-	الخفض من المشروعات الجارية
2,017.6	300	100	53	907	149	301	150	57.6	-	-	الخفض الجديد في ظل الخطة
2,049.3	300	100	53	907	149	301	150	57.6	31.7	-	مجموع الخفض السنوي
10,216,876		0	0	110,000	337,717	2,873,197	2,160,071	1,877,418	2,858,473	-	التمويل المتفق عليه (البنك الدولي، العنصر I)
870,520			-	5,500	20,795	248,588	186,006	160,968	248,663	-	تكاليف المساندة، البنك الدولي
358,534		0	0	0	0	0	40,000	166,134	152,400	-	التمويل المتفق عليه (العنصر السويدي II)
26,268		0	0	0	0	0	2,000	12,952	11,316	-	تكاليف المساندة الثنائية السويدية
10,575,410		0	0	110,000	337,717	2,873,197	2,200,071	2,043,552	3,010,873	-	مجموع التمويل المتفق عليه (دولار أمريكي)
896,788		0	0	5,500	20,795	248,588	188,006	173,920	259,979	-	مجموع تكاليف مساندة الوكالة (دولار أمريكي)
11,472,198		0	0	115,500	358,512	3,121,785	2,388,077	2,217,472	3,270,852		إجمالي التكلفة للصندوق المتعدد الأطراف

4. تخضع المدفوعات للعام 2003 والأعوام اللاحقة:

- لتحقيق أهداف خفض وحدود الاستهلاك المحددة في الجدول 1 ومستلزمات الأداء الأخرى الواردة في هذه الاتفاقية؛
- للموافقة على برنامج التطبيق السنوي للعام التالي؛ و
- للامتثال للمعالم الواردة في الجدول 12.2 من الفصل 12 من الخطة الوطنية للإزالة التدريجية وبرنامج التطبيق السنوي ذات الصلة.

5. كذلك، يؤذن بتسديد المدفوعات، غير تلك العائدة للعامين 2002 و 2003 بعد التأكد من إنجاز التخفيضات المتفق عليها وأهداف الاستهلاك الأقصى الواردة في الجدول 1 عن العام الفائت، والتحقق من إجراء خطة الإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC، ومن الاضطلاع بنسبة كبيرة من الأنشطة المخطط لها للعام الفائت طبقا لبرنامج التطبيق السنوي

التقدم في تطبيق البرنامج السنوي للعام 2003

الأنشطة التحضيرية

6. أبرمت اتفاقية المنحة المتعلقة بالخطة الوطنية للإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC بين حكومة الفلبين والبنك الدولي في 24 آذار/مارس 2003. وقد تأسست وحدة إدارة المشروع في أيلول/سبتمبر 2003 مع تعيين المنسق والعاملين المساندين، وتحديد المهام والمسؤوليات التي تضطلع بها الوحدة.

الإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC والنتيجة

7. حدّد مستوى استهلاك غاز التبريد CFC في الفلبين للعام 2003 بما مجموعه 1960 طنا من معامل استنفاد الأوزون. مع ذلك، تشير تقديرات الاستهلاك المؤقت من غاز التبريد CFC إلى أن المستوى الفعلي من استهلاك غاز التبريد CFC لا يتجاوز 1836.52 طنا من معامل استنفاد الأوزون. سوف يتضمن تقرير التحقق للعام 2003 المستوى النهائي لاستهلاك غاز التبريد CFC. في العام 2002، بلغ استهلاك غاز التبريد CFC في الفلبين 1,644 طنا من معامل استنفاد الأوزون وفقا للتدقيق المكلف من الحكومة. وبما أن الرقم الناتج عن التدقيق يفوق بحوالى 12 طنا من معامل استنفاد الأوزون الرقم المبلغ به سابقا إلى أمانة الأوزون، فإن إعداد التصحيح جارٍ. إن استهلاك العام 2002 هو دون الحد البالغ 2,017.6 أطنان من معامل استنفاد الأوزون الوارد في الاتفاقية.

8. في العام 2003، صادر مكتب وحدة الأوزون DENR ومكتب الجمارك ما بلغ مجموعه 43 طنا من غاز التبريد CFC-12، الذي تضمن 28 طنا من غاز التبريد CFC-12 المستورد بشكل غير شرعي و 15 طنا من غاز التبريد CFC-12 المدمج على أنه غاز تبريد a134-HFC. وسوف يتم التخلص من كمية غاز التبريد CFC هذه عن طريق البيع إلى المستوردين المسجلين مع حسم القيمة نفسها من حصصهم النسبية للاستيراد.

عنصر الاستثمار

9. تشهد الفيليبين تيارا انحداري الاتجاه في استهلاك غاز التبريد CFC-11 يعزى إلى سعره المرتفع مقارنة بالمواد الكيميائية البديلة والوقوع الإيجابي للدعاية التي تقوم بها الحكومة حول الإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC. وقد أشار نشاط الإزالة التدريجية المخطط له للعام 2003 في الفيليبين إلى مشروعات استثمارية وإلى مساعدة فنية تقدّم إلى مصنعي الرغاوي الذين يتمتعون بالأهلية لإعداد مقترحات قبل نهاية العام (2003).

10. يبدو أن استهلاك غاز التبريد CFC-12 في الفيليبين يشهد انخفاضا سببه الإزالة التدريجية الطوعية التي يقوم بها الأعضاء في غرفة صناعات المستحضرات التجميلية. مع ذلك، تبيّن أن تسعا من المؤسسات المصنعة للغاز المسيل للدموع التي تستخدم غاز التبريد CFC-12 هي في عداد المستهلكين المتبقين. وقد درات مشاورات بين وحدة إدارة المشروع والمؤسسات لمساعدة هذه الأخيرة على التحول إلى المواد غير القائمة على غاز التبريد CFC.

11. بذلت الجهود لاستبدال MDI-CFC بصناعة خالية من MDI-CFC في الفيليبين. لقد حددت وحدة إدارة المشروع وشركة رائدة للمستحضرات الصيدلانية ومستوردون موعدا لعقد اجتماع في تشرين الثاني/نوفمبر 2003 بغية تحديد السبيل نحو إنجاز التحول إلى تكنولوجيا خالية من المادة المستنفدة للأوزون.

12. لقد استبدل مصنعو البرادات في الفيليبين غازي التبريد CFC-11 و CFC-12 بالتكنولوجيا غير القائمة على المواد المستنفدة للأوزون مع تمويل من الصندوق المتعدد الأطراف. مع ذلك، ما زال منتجو العدادات المبردة، وغرف التجميد ومبردات الماء يستعملون غازي التبريد CFC-11 و CFC-12. وتعمل وحدة إدارة المشروع مع المؤسسات التي جرى بيانها على إعداد مقترحات مشروعات للتحول إلى HFC-134a.

السياسة والتوعية والتدريب

13. نظمت حكومة الفيليبين ورشة إطلاق للوكالات المنفذة والوكالات الشريكة وأعدت صياغة نظام المراقبة الكيميائية للمادة المستنفدة للأوزون. وفي شهر أيلول/سبتمبر، تلقى التدريب 60 مدرباً، بوصفهم الدفعة الأولى من 150 معلماً فنياً لتدريب فنيي التبريد. إنفاذ نظام ترخيص المادة المستنفدة للأوزون بالتعاون مع مكتب الجمارك.

التدقيق في استهلاك غاز التبريد CFC للعام 2002

14. مع أن الحكومة لم تكن مرغمة على إخضاع الإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC لتدقيق مستقل، قررت تكليف تدقيق لاستهلاك العام 2002 باستخدام مستشار بغية فهم العملية فهما أفضل في السنوات المقبلة. وعلى سبيل الإعلام، أرفقت نسخة عن التقرير بطلب الأذن بالشريحة الثانية وهي متوافرة عند الطلب. بلغ الاستهلاك الذي حقق فيه التدقيق 1,644 طناً من معامل استنفاد الأوزون، أي ما يفوق بحوالى 12 طناً من معامل استنفاد الأوزون الرقم المبلغ به إلى أمانة الأوزون بموجب المادة 7. تعمل الحكومة على إصدار تنقيح

الليبيانات. وضمن البرنامج السنوي للعام 2005، سوف يجري التأكيد بالمثل على بلوغ هدف الأداء في الخفض للعام 2003 مع إصدار تقرير تحقق خضع للتدقيق.

برنامج التطبيق السنوي للعام 2004

15. في ظل برنامج الإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC في الفيليبين لعام 2004، سوف يجري استعراض شامل لتدابير الرقابة والتنظيم، إضافة إلى استكمال المعايير الوطنية للمعدات التي تستعمل المواد المستنفدة للأوزون. وسيجري تنفيذ حملة توعية عامة شاملة عن غاز التبريد موجهة نحو الهدف باستخدام استراتيجيات وسائل الإعلام. وسوف تقدم المساعدة الفنية إلى المؤسسات لإعداد مقترحات استثمارية لإتمام الإزالة التدريجية.

16. تركز ميزانية برنامج العام 2004 بشكل رئيسي على برامج تدريب المدربين على التبريد وأجهزة تكييف هواء السيارات، وتوفير الإعانات المالية لشراء معدات التبريد وخدمة أجهزة تكييف هواء السيارات، ووضع البنية التحتية لاستصلاح غاز التبريد CFC والقطاع الفرعي لتصنيع التبريد التجاري.

ملاحظات الأمانة وتوصياتها

الملاحظات

17. ان 1,644 طنا من معامل استنفاد الأوزون هو إجمالي استهلاك الفيليبين من غاز التبريد CFC للعام 2002 وفقا للتدقيق، أي أدنى بما مجموعه 373 طنا من معامل استنفاد الأوزون من استهلاك العام 2002 المسموح به البالغ 2,017.6 أطنان من معامل استنفاد الأوزون بموجب الاتفاقية. وقد تمت الإزالة التدريجية من المشروعات الجارية والجديدة لما مجموعه 89.3 أطنان من معامل استنفاد الأوزون يتألف من 31.7 أطنان من قطاع الرغوى و 57.6 أطنان من معامل استنفاد الأوزون من قطاع خدمة التبريد، أي ما يبلغ بالتالي أهداف الإزالة التدريجية للعامين 2002 و 2003. وهكذا، تخطت الفيليبين أهدافها بموجب الاتفاقية.

18. أظهر مكتب الأوزون الوطني (DENR) ومكتب الجمارك كفاءتهما من خلال وقف غازات التبريد المهربة التي تساعد على خفض إصدارات غاز التبريد بما مجموعه 43 طنا من معامل استنفاد الأوزون.

19. يظهر التقرير المرحلي أيضا أن نظام الحصة النسبية في الفيليبين عملي وفعال في ضبط استيراد غاز التبريد CFC وبالتالي تحقيق استدامة في التخفيضات التي أنجزت من خلال الخطة الوطنية للإزالة التدريجية.

20. بعد المناقشة التي جرت بين الأمانة والبنك الدولي، تمّ تصحيح الأخطاء الواردة في توزيع الإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC والقيمة الإجمالية من غاز التبريد CFC المراد إزالتها تدريجيا، كما جاءت في الاتفاقية. وقد جاءت التصحيحات كما يلي:

2002	الاستهلاك الأقصى لغاز التبريد CFC:	2,017.6 أطنان من معامل استنفاد الأوزون بدلا من 2,049.3 أطنان من معامل استنفاد الأوزون
2003	الخفض الجديد بموجب الخطة:	57.6 أطنان من معامل استنفاد الأوزون بدلا من 89.3 أطنان من معامل استنفاد الأوزون
	إجمالي الخفض السنوي:	57.6 أطنان من معامل استنفاد الأوزون بدلا من 89.3 أطنان من معامل استنفاد الأوزون
إدخال العامود الجديد 2010		
2010:	الاستهلاك الأقصى لغاز التبريد CFC:	0 طن من معامل استنفاد الأوزون
	الخفض الجديد بموجب الخطة:	300.0 طن من معامل استنفاد الأوزون
	إجمالي الخفض السنوي:	300.0 طن من معامل استنفاد الأوزون
في عامود "المجموع"		
	الخفض الجديد بموجب الخطة:	2,017.6 أطنان من معامل استنفاد الأوزون بدلا من 1,749 طنا من معامل استنفاد الأوزون
	إجمالي الخفض السنوي:	2,049.3 أطنان من معامل استنفاد الأوزون بدلا من 1,781 طنا من معامل استنفاد الأوزون

21. ترد هذه الأرقام المنقحة في الجدول 1 من الفقرة 3 ضمن المعلومات عن الخلفية وسوف تدرج في تصويب للاتفاقية.

التوصيات

22. توصي أمانة الصندوق بالموافقة على المبلغ المطلوب وتكلفة مساندة الوكالة المرتبطة لتنفيذ برنامج التطبيق السنوي للعام 2004 للخطة الوطنية للإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC في الفيليبين كما هو مشار إليه في الجدول أدناه.

23. قد ترغب اللجنة التنفيذية في الإحاطة علما مع التقدير بحرص حكومة الفيليبين على منع دخول الواردات غير المشروعة إلى البلاد، فتمنع بذلك الإصدارات غير المرغوب بها من المواد المستنفدة للأوزون.

عنوان المشروع	تمويل المشروع (بالدولار الأميركي)	تكاليف المساندة (بالدولار الأميركي)	الوكالة المنفذة
(أ) الخطة الوطنية للإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC	1,873,418	160,968	البنك الدولي
(ب) الخطة الوطنية للإزالة التدريجية لغاز التبريد CFC	166,134	12,952	السويد
